

Esercizio n. 1 10 punti

Cifre alla mano

Rispondete nella stessa lingua della versione che scegliete.

Vor einigen Monaten waren luxemburgische Abgeordnete der Rivalität zwischen Straßburg und Brüssel als Sitz des europäischen Parlaments überdrüssig. Also beschlossen sie, die Hauptstadt des Großherzogtums dafür vorzuschlagen. Sofort befragt, klassifizierten die 518 europäischen Abgeordneten die 3 Städte nach ihrer Vorliebe, mit der bevorzugten Stadt an erster Stelle. Hier folgen die Ergebnisse dieser Umfrage:

- Brüssel -Luxemburg - Straßburg 142 Abgeordnete
- Luxemburg - Straßburg - Brüssel 116 Abgeordnete
- Straßburg - Luxemburg - Brüssel 91 Abgeordnete
- Straßburg - Brüssel - Luxemburg 78 Abgeordnete
- Brüssel - Straßburg - Luxemburg 52 Abgeordnete
- Luxemburg - Brüssel - Straßburg 39 Abgeordnete

Eine große luxemburgische Zeitung forderte also den Umzug des europäischen Parlaments nach Luxemburg. Sie stützte sich auf die Tatsache, daß eine Mehrheit der Abgeordneten Luxemburg Straßburg vorzog.

Zeige daß dieses Argument begründet war!

Zeige anschließend, wie man mit den Ergebnissen derselben Umfrage zuerst die Brüsseler, dann die Straßburger Kandidatur rechtfertigen könnte!

⌘

A few months ago, the Luxembourg Euro MP's, exasperated by the rivalry between Strasbourg and Brussels over the issue of the European Parliament's seat decided to submit the application of the Grand Duchy's capitale. Immediately consulted upon the matter, the 518 Euro MP's ranked the 3 cities in order of decreasing preference. Here are the results of the ballot:

- Brussels - Luxembourg - Strasbourg 142 MP's
- Luxembourg - Strasbourg - Brussels 116 MP's
- Strasbourg - Luxembourg - Brussels 91 MP's
- Strasbourg - Brussels - Luxembourg 78 MP's
- Brussels - Strasbourg - Luxembourg 52 MP's
- Luxembourg - Brussels - Strasbourg 39 MP's

A famous Luxembourg newspaper insisted that the European Parliament's seat be transferred to Luxembourg, putting forward the fact that a majority of Euro MP's

preferred Luxembourg to Strasbourg. Show that this argument was well-founded. Show then how, with the results of the same ballot, one could as well support the application of Brussels then that of Strasbourg.

⌘

Hace algunos meses, los diputados luxemburgueses, hartos de la rivalidad entre Estrasburgo y Bruselas a propósito de la sede del Parlamento Europeo, habían decido presentar la candidatura de la capital del Gran-Ducado.

Inmediatamente consultados, los 518 diputados europeos habían clasificado las tres ciudades por orden de preferencia decreciente.

Éstos son los resultados del voto:

- Bruselas - Luxemburgo - Estrasburgo 142 diputados
- Luxemburgo - Estrasburgo - Bruselas 116 diputados
- Estrasburgo - Luxemburgo - Bruselas 91 diputados
- Estrasburgo - Bruselas - Luxemburgo 78 diputados
- Bruselas - Estrasburgo - Luxemburgo 52 diputados
- Luxemburgo - Bruselas - Estrasburgo 39 diputados

Un gran periódico luxemburgués exigió entonces la transferencia de la sede del Parlamento Europeo a Luxemburgo, pretextando que una mayoría de diputados preferían Luxemburgo a Estrasburgo.

Mostrar que este argumento es valioso. Mostrar luego cómo se podía también defender con los resultados del mismo voto la candidatura de Bruselas y después la de Estrasburgo.

Il y a quelques mois, les députés luxembourgeois, excédés par la rivalité de Strasbourg et Bruxelles sur la question du siège du Parlement Européen, avaient décidé de faire acte de la candidature de la capitale du Grand-Duché. Immédiatement consultés, les 518 députés européens avaient classé les trois villes par ordre de préférence décroissante.

Voici les résultats du scrutin:

- Bruxelles - Luxembourg - Strasbourg 142 députés
- Luxembourg - Strasbourg - Bruxelles 116 députés
- Strasbourg - Luxembourg - Bruxelles 91 députés
- Strasbourg - Bruxelles - Luxembourg 78 députés
- Bruxelles - Strasbourg - Luxembourg 52 députés
- Luxembourg - Bruxelles - Strasbourg 39 députés

Un grand journal luxembourgeois exigea alors le transfert du siège du Parlement Européen a Luxembourg, argüant du fait qu'une majorité de députés préféraient Luxembourg a Strasbourg.

Montrer que cet argument était fondé. Montrer ensuite comment on aurait pu défendre tout aussi bien, avec les résultats du même scrutin, la candidature de Bruxelles, puis celle de Strasbourg.

Qualche mese fa, i deputati lussemburghesi, esasperati per la rivalità fra Bruxelles e Strasburgo sulla scelta della sede del parlamento europeo, hanno deciso di aggiungere la candidatura di Lussemburgo. Immediatamente consultati i 518 deputati europei hanno classificato le tre città in ordine decrescente. Ecco i risultati dello scrutinio:

- Bruxelles - Lussemburgo - Strasburgo 142 deputati
- Lussemburgo - Strasburgo - Bruxelles 116 deputati
- Strasburgo - Lussemburgo - Bruxelles 91 deputati
- Strasburgo - Bruxelles - Lussemburgo 78 deputati
- Bruxelles - Strasburgo - Lussemburgo 52 deputati
- Lussemburgo - Bruxelles - Strasburgo 39 deputati

Un giornale di Lussemburgo a grande diffusione ha richiesto allora il trasferimento della sede del Parlamento Europeo a Lussemburgo, motivando la richiesta col fatto che la maggioranza dei deputati preferiva Lussemburgo a Strasburgo.

Mostrare che questa affermazione è valida.

Poi mostrare che si potrebbe sostenere altrettanto bene, con i risultati dello stesso scrutinio, la candidatura di Bruxelles e poi quella di Strasburgo.